

mission may, on representations made to the Commission by the railway company, determine to be of a confidential nature.

être confidentiels d'après les observations qui lui ont été présentées par la compagnie de chemin de fer.

Confidential information

(6) The burden of establishing that a portion of a statement referred to in subsection (1) is of a confidential nature is on the railway company that makes the representations referred to in subsection (5).

(6) La preuve du caractère confidentiel d'un passage de la déclaration visée au paragraphe (1) est à la charge de la compagnie de chemin de fer qui présente les observations visées au paragraphe (5).

Caractère confidentiel des renseignements

Idem

(7) The members of the Committee shall treat in a confidential manner any portion of the statement that has been determined by the Commission under subsection (5) to be of a confidential nature."

(7) Les membres du Comité sont tenus de considérer comme confidentiels les passages de la déclaration que la Commission a déterminés être tels en vertu du paragraphe (5).»

Idem

7. The said Act is further amended by adding thereto, immediately after section 29 thereof, the following heading and section:

7. La même loi est modifiée par insertion, après l'article 29, de ce qui suit :

*"Branch Line Rehabilitation*

*«Remise en service d'embranchements*

Branch line rehabilitation program

29.1 (1) In addition to the railway system improvements funded by the railway companies, there shall be a program in respect of the rehabilitation of railway branch lines in the Western Division funded by the Government of Canada until March 31, 1990.

29.1 (1) En plus des améliorations au système ferroviaire financées par les compagnies de chemin de fer, il est institué un programme de remise en service des embranchements de chemin de fer de la Division de l'Ouest financé par le gouvernement fédéral jusqu'au 31 mars 1990.

Programme de remise en service d'embranchements

Branch line rehabilitation agreements

(2) Subject to such terms and conditions as may be approved by the Governor in Council, the Minister may from time to time enter into an agreement with a railway company or other person providing for the rehabilitation of railway branch lines in the Western Division."

(2) Sous réserve des modalités approuvées par le gouverneur en conseil, le ministre peut conclure des accords avec une compagnie de chemin de fer ou toute autre personne, prévoyant la remise en service d'embranchements de chemin de fer de la Division de l'Ouest.»

Accords de remise en service d'embranchements

8. (1) The definitions "final adjustment" and "interim adjustment" in subsection 34(1) of the said Act are repealed.

8. (1) Les définitions de «rajustement définitif» et «rajustement provisoire», au paragraphe 34(1) de la même loi, sont abrogées.

(2) Subsection 34(1) of the said Act is further amended by adding thereto, in alphabetical order within the subsection, the following definition:

(2) Le paragraphe 34(1) de la même loi est modifié par insertion, suivant l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

"cumulative tally adjustment"  
«rajustement de contrôle total»

""cumulative tally adjustment" has the same meaning as in subsection 54(1);"

«rajustement de contrôle total» S'entend au sens du paragraphe 54(1).»

«rajustement de contrôle total»  
"cumulative tally adjustment"